



Hong Kong  
**Sinfonietta**  
香港小交響樂團  
音樂總監 Music Director 葉詠詩 Yip Wing-sie

**4.11.2017**

(星期六 Sat) 8pm

香港大會堂音樂廳  
HK City Hall Concert Hall  
\$380 \$260 \$150

**天才低音大提琴家  
從街頭至柏林愛樂**

**"Rightly regarded as  
the *Wunderkind* of the  
Berlin Philharmonic."**

*Berliner Morgenpost*

**"Edicson Ruiz showed how delicate  
the double bass could be."**

*Neue Osnabrücker Zeitung*

**"Ruiz plays with unshakeable aplomb  
and consistent tonal imagination."**

*The Strad*

低音大提琴 Double Bass

**魯伊斯 Edicson Ruiz**

# Double Bass-mania: Edicson Ruiz Plays Martinsson 最愛低音大提琴

節目 Programme

莫扎特

馬廷森

艾夫斯

舒伯特

Mozart

**Rolf Martinsson**

Ives

Schubert

《魔笛》序曲，K620

**第一低音大提琴協奏曲，作品87 (2011) (香港首演)**

《未解答的問題》

D大調第三交響曲，D200

*The Magic Flute Overture, K620*

**Double Bass Concerto No 1, Op 87 (2011)**

(Hong Kong première)

*The Unanswered Question*

Symphony No 3 in D, D200

**"Alexander Liebreich is  
a godsend on the podium."**

*Münchener Merkur*

指揮 Conductor

**李布賴希**

**Alexander Liebreich**

- Artistic Director & Chief Conductor,  
Polish National Radio Symphony Orchestra
- Artistic Director, Festival Katowice Kultura Natura

**"Tutti!"**

2017-2018 Season 樂季

[www.HKSL.org](http://www.HKSL.org)

香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助  
Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the  
Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港小交響樂團為香港大會堂場地伙伴  
Hong Kong Sinfonietta is the Venue Partner of the Hong Kong City Hall



**"Phenomenal."**

*Neue Zürcher Zeitung*

**"Magnificent performance."**

*Thuner Tagblatt*

**"With impressive virtuosity, Ruiz drew out from his bass colours that one has never heard before on that instrument."**

*Kreisbote*

**"An exceptional talent in terms of power, musicality and dynamics. Anyone who has experienced his breathtaking playing will not want to stop listening."**

*Trierischer Volksfreund*

音樂改變人生，魯伊斯11歲時加入委內瑞拉 El Sistema 音樂教育計劃學習低音大提琴，音樂的力量令他遠離了社會罪案與暴力，極有天份的他短短五年間便贏得國際獎項，並且在17歲加入世界首屈一指的柏林愛樂樂團，成為該團年紀最輕的成員，亦是傳奇指揮杜達美之外另一來自此音樂計劃發光發熱的勵志故事。

從邊緣少年至嫺熟的音樂家，魯伊斯的演奏細膩、色彩豐沛、極具音樂感，打動了世界各地觀眾的心。他是薩爾茨堡音樂節、琉森國際音樂節、華沙蕭邦音樂節等國際盛會的常客，亦有許多當代作曲家為他譜寫新作。這次再度與香港小交響樂團合作，他將與波蘭國家電台交響樂團首席指揮兼藝術總監李布賴希演奏瑞典作曲家馬廷森的第一低音大提琴協奏曲，展現低音大提琴作為獨奏樂器的多變旋律和音域，必能給樂迷耳目一新的體驗。

低音大提琴 Double Bass

## 魯伊斯 Edicson Ruiz

- The youngest ever member of the Berlin Philharmonic, joined in 2003 at age 17
- Winner, International Solo Bass Competition 2001, USA
- Former member of Simón Bolívar Symphony Orchestra & Youth Orchestra of Venezuela
- Joined *El Sistema* at age 11



作曲 Composer

## 馬廷森 Rolf Martinsson

- Professor of Composition, Malmö Academy of Music
- Fellow of the Royal Swedish Academy of Music
- Works were premiered by Lisa Larsson, Håkan Hardenberger, Martin Fröst, Dan Styffe, among others
- Major commissions include collaborations with Tonhalle-Orchester Zürich, Helsinki Philharmonic Orchestra, Netherlands Philharmonic Orchestra, Royal Swedish Opera, etc

門票由9月2日起於城市售票網發售

Tickets available at all URBIX outlets from 2.9.2017

全日學生、高齡人士、殘疾人士及綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠

凡購買正價門票4張或以上，可獲9折優惠 | 適合6歲或以上觀眾

Half-price tickets available for full-time students, senior citizens, people with disabilities & Comprehensive Social Security Assistance recipients

10% discount for group booking of 4 or more adult tickets | For ages 6+

門票查詢及購票 Ticketing Enquiries & Bookings: 2111 5999 | [www.URBIX.hk](http://www.URBIX.hk)

節目查詢 Programme Enquiries: 2836 3336 | [info@hksinfonietta.org](mailto:info@hksinfonietta.org)

手機應用程式 My URBIX App



香港小交響樂團保留更改節目及表演者之權利  
Hong Kong Sinfonietta reserves the right to change the programme and artists